

PLAN DE ÎNVĂȚĂMÂNT
valabil pentru anul II de studii
anul universitar 2024-2025

Facultate:	Litere, Istorie, Filosofie și Teologie
Ciclul de studii universitare:	Masterat
Denumirea programului de studii universitare de masterat:	Germana în context european – Studii interdisciplinare și multiculturale
Denumirea calificării ¹ dobândită în urma absolvirii programului de studii:	Germana în context european – Studii interdisciplinare și multiculturale
Titlul acordat:	Master în Filologie
Durata studiilor (în ani):	2 ani
Număr de credite (ECTS):	120
Forma de învățământ:	Cu frecvență (IF)
Limba de predare:	Română
Locația geografică de desfășurare a studiilor:	Timișoara
Încadrarea programului de studii în domenii de știință	
Domeniul fundamental:	Științe umaniste și arte
Ramura de știință:	Filologie
Domeniul de studii universitare de masterat:	Filologie
Denumirea domeniului <u>larg</u> de studii (conform DL-ISCED F-2013):	Științe umaniste și arte
Denumirea domeniului <u>restrâns</u> de studii (conform DR-ISCED F-2013):	Studiul limbilor
Denumirea domeniului <u>detaliat</u> de studii (conform DDS-ISCED F-2013):	Literatură și lingvistică

¹ *Calificarea (qualification)* este rezultatul formal al unui proces de evaluare și validare, care este obținut atunci când un organism/o autoritate competent/ă stabilește că o persoană a dobândit rezultate ale învățării corespunzătoare unor standarde prestabilite. Calificările dobândite de absolvenții programelor de studii din învățământul superior sunt atestate prin diplome, prin certificate și prin alte acte de studii eliberate numai de către instituțiile de învățământ superior acreditate.

PREZENTAREA GENERALĂ A PROGRAMULUI DE STUDII UNIVERSITARE

1. Misiunea programului de studii²

Programul de studii universitare de masterat *Germana în context european – Studii interdisciplinare și multiculturale* are în vedere consolidarea și aprofundarea competențelor de comunicare interculturală în limba germană, consolidarea și aprofundarea competențelor de comunicare în binomul limba română - limba germană, a competențelor de gândire critică, analiză literară interdisciplinară, transfer cultural-intelectual și mediere culturală. Obiectivele și profilul de competențe, dezvoltat în concordanță cu nevoile identificate pe piața muncii și cu cadrul național al calificărilor, sunt prezentate sintetic mai jos și detaliat în fișele disciplinelor cuprinse în planul de învățământ.

² Conform Cartei universitare (articolul 5), **misiunea generală a UVT este de cercetare științifică avansată și educație, generând și transferând cunoaștere către societate** prin:

a) cercetare științifică, dezvoltare, inovare și transfer tehnologic, prin creație individuală și colectivă, în domeniul științelor, al științelor ingineresti, al literelor, al artelor, prin asigurarea performanțelor și dezvoltării fizice și sportive, precum și valorificarea și diseminarea rezultatelor acestora;

b) formare inițială și continuă, la nivel universitar, în scopul dezvoltării personale, a inserției profesionale a individului și a satisfacerii nevoilor de competențe ale mediului socio-economic.

UVT își asumă misiunea proprie de catalizator al dezvoltării societății românești prin crearea unui mediu inovativ și participativ de cercetare științifică, de învățare, de creație cultural-artistică și de performanță sportivă, transferând spre comunitate competențe și cunoștințe prin serviciile de educație, cercetare și de consultanță pe care le oferă partenerilor din mediul economic și socio-cultural.

Realizarea misiunii UVT se concretizează în (*articolul 6 din Carta UVT*):

- promovarea cercetării științifice, a creației literar-artistice și a performanței sportive;
- formarea inițială și continuă a resurselor umane calificate și înalt calificate;
- dezvoltarea gândirii critice și a potențialului creativ al membrilor comunității universitare;
- crearea, teaurizarea și răspândirea valorilor culturii și civilizației umane;
- promovarea interferențelor multiculturale, plurilingvistice și interconfesionale;
- afirmarea culturii și științei românești în circuitul mondial de valori;

dezvoltarea societății românești în cadrul unui stat de drept, liber și democrat.

2. Competențe și rezultate așteptate ale învățării formate în cadrul programului de studii

A. COMPETENȚE³

Competențe-cheie⁴:

- **competențe multilingvistice**

C.1. Capacitatea de a utiliza în mod nuanțat limba germană (inclusiv în relație contrastivă cu româna) și de a structura texte și discursuri științifice coerente, bine argumentate și documentate.

C.2. Capacitatea de a înțelege, exprima, interpreta și a transfera produse textuale și discursive în limba germană, în diverse contexte sociale și culturale europene, integrând perspective istorice, interculturale și interdisciplinare.

C.3. Conștientizarea rolului comunicării interculturale în viața socială, pe toate palierele acesteia.

- **competențe personale, sociale și de a învăța să înveți**

C.4. Capacitatea de a identifica în relație cu universul cultural și societal european de limbă germană (inclusiv arhipelagul de germanitate din România) propriile interese de explorare/cercetare și de a reflecta în mod critic asupra acestora.

C.5. Capacitatea de a învăța și de a lucra atât în colaborare, cât și în mod individual, de a-și organiza procesul de învățare și de a persevera, de a evalua și de a face schimb de cunoștințe, de a obține sprijin atunci când este necesar și de a gestiona în mod eficient propriul traseu de studiu academic și interacțiunile sociale asociate acestuia.

- **competențe de conștientizare și expresie culturală**

C.6. Capacitatea de a înțelege și respecta modul în care ideile și înțelesurile sunt formulate și comunicate în mod creativ în diferite culturi și printr-o serie de arte și alte forme culturale, bunăoară literatura, discursul științific sau cel filosofic.

C.7. Cunoașterea aprofundată a paradigmelor culturale europene, a interferențelor culturale în spațiul european și utilizarea adecvată a conceptelor fundamentale ale poeziei moderne și postmoderne.

C.8. Capacitatea de a promova cunoașterea culturilor și modurilor de exprimare locale, naționale, regionale, europene.

³ *Competența (competence)* reprezintă capacitatea dovedită de a selecta, combina și utiliza adecvat cunoștințe, aptitudini și abilități personale, sociale și/sau metodologice și alte achiziții constând în valori și atitudini, pentru rezolvarea cu succes a unei anumite categorii de situații de muncă sau de învățare, precum și pentru dezvoltarea profesională ori personală în condiții de eficacitate și eficiență.

⁴ *Competențele-cheie pentru învățarea pe tot parcursul vieții* sunt acele competențe de care au nevoie toți cetățenii pentru împlinirea și dezvoltarea personală, ocuparea unui loc de muncă, incluziune socială și cetățenie activă, fiind dezvoltate în perspectiva învățării pe tot parcursul vieții, începând din copilăria mică și pe tot parcursul vieții adulte, prin intermediul învățării formale, non-formale și informale.

C.9. Înțelegerea aprofundată și nuanțată a diferitelor moduri de comunicare a ideilor între creator, participant și audiență în texte scrise, tipărite și digitale, și capacitatea de a interpreta și transfera cultural cu empatie idei figurative și abstracte, experiențe și emoții.

C.10. Capacitatea de a se angaja în procese creative, atât ca individ, cât și în cadrul colectivității.

C.11. Conștientizarea importanței eminente a unei abordări etice și responsabile a proprietății intelectuale și culturale.

Competențe profesionale⁵:

CP.1. Utilizarea selectivă și riguroasă a instrumentarului conceptual contemporan germanistic în studiul și medierea noțiunilor lingvisticii, istoriei și teoriei literaturii și comunicării interculturale.

CP.2. Comunicarea nuanțată, scrisă și orală, în limba română și în limba germană.

CP.3. Descrierea fenomenelor lingvistice, specifice limbii germane contemporane.

CP.4. Prezentarea sintetică și analitică, estetică și culturală a fenomenului literar din perspectivă inter- și multiculturală, precum și din perspectivă interdisciplinară.

CP.5. Capitalizarea cunoștințelor acumulate în vederea medierii și diseminării către publicul larg a patrimoniului cultural (lingvistic, artistic, literar, intelectual) german din România și contextualizarea central-europeană/regională a acestuia.

CP.6. Descrierea și utilizarea ținută și adecvată a sistemului fonetic, gramatical și lexical al limbii germane în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală.

CP.7. Capacitatea nuanțată de a înțelege, interpreta și traduce adecvat texte științifice, filozofice și literare de limba germană.

CP.8. Reflecția pe marginea și conturarea unor politici editoriale în vederea realizării de transferuri culturale și intelectuale relevante din cultura germană, apte să îmbogățească cognitiv, intelectual și estetic spațiul cultural și dezbateră intelectuală din România.

Competențe transversale⁶:

Competențe personale:

CT.1. Utilizarea componentelor domeniului filologie în deplină concordanță cu etica și deontologia profesională.

CT.2. Conceperea unui proiect individual de formare continuă pornind de la obiective de cercetare, mediere sau diplomație publică.

⁵ *Competențele profesionale* reprezintă capacitatea de a realiza activitățile cerute la locul de muncă la nivelul calitativ specificat în standardul ocupațional. Acestea se dobândesc pe cale formală, respectiv prin parcurgerea unui program organizat de o instituție acreditată.

⁶ *Competențele transversale* reprezintă achizițiile valorice și atitudinale care depășesc un anumit domeniu/program de studii și se exprimă prin următorii descriptori: responsabilitate și autonomie, interacțiune socială, dezvoltare personală și profesională.

CT.3. Relaționarea în echipă: comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice și sarcini complexe în condiții de autonomie și independență profesională.

CT.4. Relaționarea cu publicul: adecvarea tematicii cercetării și a medierii rezultatelor acesteia, conform principiului relevanței în raport cu așteptările comunității epistemice, ale publicului larg și cele societale.

Competențe interpersonale:

CT.5. Elaborarea de proiecte profesionale și de cercetare utilizând inovativ metodele cantitative și calitative specifice;

CT.6. Gestionarea unui proiect de grup dedicat, bunăoară, unui obiectiv de transfer, analiză sau mediere culturală (popularizare, expunere, diseminare, diplomație publică și culturală);

Competențe de cetățenie globală:

CT.7. Capacitatea de a acționa în calitate de cetățeni responsabili și de a participa pe deplin la viața civică și socială;.

CT.8. Cunoașterea conceptelor și fenomenelor de bază cu privire la valorile comune europene;

CT.9. Cunoștințe despre evenimentele contemporane, precum și o înțelegere critică a principalelor evoluții ale istoriei naționale, regionale, europene și a lumii.

CT.10. Cunoașterea obiectivelor, valorilor și politicilor mișcărilor sociale și politice, precum și a sistemelor durabile și a cauzelor care stau la baza acestora.

CT.11. Cunoștințele despre integrarea europeană, precum și conștientizarea diversității și identității culturale în Europa și în lume: înțelegerea dimensiunilor multiculturale și socioeconomice ale societăților europene și a modului în care identitatea culturală națională contribuie la identitatea europeană.

CT.12. Capacitatea de a se implica în mod eficace împreună cu ceilalți cetățeni în interes comun sau public, inclusiv în ceea ce privește dezvoltarea durabilă a societății prin gândire critică și aptitudini integrate de soluționare a problemelor, precum și aptitudini de dezvoltare a argumentelor și participarea constructivă la activitățile comunității, precum și la procesele decizionale.

CT.13. Capacitatea de a accesa atât formele tradiționale, cât și noile forme ale mass-media, precum și de a interacționa cu ele, de a avea o înțelegere critică a acestora și de a înțelege rolul și funcțiile mass-media în societățile democratice.

B. REZULTATE AȘTEPTATE ALE ÎNVĂȚĂRII

a) Cunoștințe⁷ - Conform *Cadrului European al Calificărilor (European Qualifications Framework – EQF)*, rezultatele învățării aferente **nivelului 7 de calificare**, corespunzător studiilor universitare de masterat, presupun **cunoștințe foarte specializate și conștientizarea critică a acestora, unele dintre ele situându-se în avangarda nivelului de cunoștințe dintr-un domeniu de muncă sau de studiu, ca bază a unei gândiri și/sau cercetări originale:**

- Cunoașterea și înțelegerea principiilor de exprimare științifică scrisă și orală.
- Cunoașterea și înțelegerea principiilor de etică a cercetării.
- Cunoașterea metodelor și instrumentelor de cercetare, a mijloacelor și surselor moderne de documentare specifice domeniului de specializare.
- Cunoașterea strategiilor de organizare a unei prezentări orale sau scrise în funcție de publicul țintă.
- Cunoașterea și înțelegerea terminologiei, principiilor, teoriilor și practicilor legate de domenii diverse precum: hermeneutică (literară/culturală/interdisciplinară), lingvistică cognitivă, lingvistica textului, traductologie, literatură comparată, istoria ideilor și mentalităților, istorie.
- Cunoașterea și înțelegerea principiilor de analiză, traducere și mediere a diverselor conținuturi culturale cu grad înalt de complexitate lingvistică și intelectuală (texte literare, filozofice, științifice).
- Cunoașterea și înțelegerea temelor și tendințelor dominante ale literaturii de expresie germană în evoluția sa istorică, în contexte interculturale, interdisciplinare și contemporane.
- Cunoașterea și înțelegerea principalelor etape, fenomene, evenimente în evoluția culturii și civilizației germane din Banat, Transilvania și Bucovina.
- Cunoașterea și înțelegerea normelor generale de etică și deontologie profesională specifice domeniului de specializare.

b) Abilități⁸ - Conform *Cadrului European al Calificărilor (European Qualifications Framework – EQF)*, rezultatele învățării aferente **nivelului 7 de calificare**, corespunzător studiilor universitare de masterat, presupun **abilități de specialitate pentru rezolvarea problemelor în**

⁷ *Cunoștințele (knowledge)* înseamnă rezultatul asimilării de informații prin învățare. Cunoștințele reprezintă ansamblul de fapte, principii, teorii și practici legate de un anumit domeniu de muncă sau de studiu. Cunoștințele sunt descrise ca fiind teoretice și/sau faptice. Cunoștințele se exprimă prin următorii descriptori: cunoaștere, înțelegere și utilizare a limbajului specific, explicare și interpretare.

⁸ *Abilitatea (skill)* reprezintă capacitatea de a aplica și de a utiliza cunoștințe pentru a duce la îndeplinire sarcini și pentru a rezolva probleme. Abilitățile sunt descrise ca fiind cognitive (implicând utilizarea gândirii logice, intuitive și creative) sau practice (implicând dexteritate manuală și utilizarea de metode, materiale, unelte și instrumente). Abilitățile se exprimă prin următorii descriptori: aplicare, transfer și rezolvare de probleme, reflecție critică și constructivă, creativitate și inovare.

materie de cercetare și/sau inovare, pentru dezvoltarea de noi cunoștințe și proceduri și pentru integrarea cunoștințelor din diferite domenii:

- Abilitatea de a produce texte științifice coerente, inovative și conforme cu principiile de etică a cercetării, în baza unei riguroase documentări.
- Utilizarea gândirii logice, intuitive și creative pentru avansarea propriei munci de cercetare: disertația masterală și potențiale proiecte doctorale.
- Utilizarea terminologiei, principiilor, teoriilor și practicilor legate de domenii diverse precum: hermeneutică (literară/culturală/interdisciplinară), lingvistică cognitivă, lingvistica textului, traductologie, literatură comparată, istoria ideilor și mentalităților, istorie.
- Reflecția pe marginea și contribuția la elaborarea unor politici instituționale și sectoriale (de ex. editoriale, media) în vederea realizării de transferuri culturale și intelectuale relevante din cultura germană, apte să îmbogățească cognitiv, intelectual și estetic spațiul cultural și dezbateră intelectuală din România.
- Reflecția pe marginea și contribuția la elaborarea unor proiecte de diplomatie culturală și publică: traducere, abordare monografică sau mediere culturală (popularizare, expunere, diseminare) pornind de la un element de patrimoniu cultural german (text, figură, temă, artefact, operă etc.).
- Capacitatea de a participa la construcția de proiecte culturale ample cu impact comunitar semnificativ

c) Responsabilitate și autonomie⁹ - Conform *Cadrului European al Calificărilor (European Qualifications Framework – EQF)*, rezultatele învățării aferente **nivelului 7 de calificare**, corespunzător studiilor universitare de masterat, presupun *gestionarea și transformarea situațiilor de muncă sau de studiu care sunt complexe, imprevizibile și necesită noi abordări strategice, prin asumarea responsabilității pentru a contribui la cunoștințele și practicile profesionale și/sau pentru revizuirea performanței strategice a echipelor:*

- Asumarea misiunii formative, derivată din cunoștințele dobândite.
- Asumarea unui repertoriu divers de roluri de mediere culturală - derivat din panorama amplă de cunoștințe dobândite - în sectorul cultural definit în sens larg: presă, rețea muzeală, industrii creative.

3. Ocupații care pot fi practicate pe piața muncii

- *Filolog* - cod COR 264301
- *Interpret* - cod COR 264302
- *Referent literar* - cod COR 264304

⁹ *Responsabilitate și autonomie (responsibility and autonomy)* înseamnă capacitatea cursantului de a aplica în mod autonom și responsabil cunoștințele și aptitudinile sale.

- *Secretar literar - cod COR 264305*
- *Traducător (studii superioare) - cod COR 264306*
- *Translator - cod COR 264307*
- *Revizor lingvist - cod COR 264309*
- *Terminolog - cod COR 264310*
- *Asistent de cercetare în lingvistică - cod COR 264313*
- *Asistent de cercetare în filologie - cod COR 264315*

4. Asigurarea traseelor flexibile de învățare în cadrul programului de studii

Flexibilizarea programului de studii este asigurată prin discipline opționale, discipline facultative și discipline complementare. Disciplinele opționale Practica limbii în contexte interculturale și interdisciplinare, respectiv Practici culturale urmăresc pregătirea practică a studenților în domenii culturale ce presupun fie specializarea în comunicarea scrisă și verbală (redactare de text și traducere) în contexte interculturale și interdisciplinare, fie în management cultural (organizare de conferințe, lecturi, expoziții, cursuri și ateliere de diferite tipuri etc.). Cursurile opționale sunt organizate în colaborare și parteneriat cu instituții ce susțin cultura de expresie germană (presă de limbă germană, birouri de traducere, firme germane, biblioteci, institut cultural german, teatru german). Pe lângă acest tip de practică studenții prezentului program masteral urmează în semestrele 1-2 o practică profesională ca disciplină complementară.

Disciplinele la alegere (opționale) sunt propuse pentru semestrele 3-4 și sunt grupate în **pachete opționale**, care completează traseul de specializare a studentului. Alegerea traseului se face de către student, înainte de începerea fiecărui an universitar.

Disciplinele facultative sunt propuse pentru semestrele 1-4 de către Departamentul de Limbi și literaturi moderne sau Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, care gestionează programul de studii, dar pot fi alese și din pachetele oferite de alte facultăți ale UVT.

În conformitate cu prevederile *Regulamentului privind elaborarea planurilor de învățământ pentru programele de studii de la Universitatea de Vest din Timișoara*, pentru ca studenții să poată beneficia de **credite pentru activități de voluntariat** în baza prevederilor Legii Învățământului Superior nr. 199/2023, cu modificările și completările ulterioare (articolul 127, alineatul (9)), disciplina Voluntariat este disponibilă în fiecare semestru în planurile de învățământ ale tuturor programelor de studii universitare de licență și de masterat, cu statut de disciplină facultativă, cu un număr de 2 credite ECTS.

5. Activitatea profesională și evaluarea studenților

Drepturile, obligațiile și condițiile desfășurării activității profesionale a studenților la Universitatea de Vest din Timișoara sunt reglementate prin *Codul drepturilor și obligațiilor studentului și Regulamentul privind activitatea profesională a studenților de la ciclurile de studii universitare de licență și de masterat din UVT*, aprobat de Senatul UVT.

Forma și metodele de evaluare/examinare pentru fiecare disciplină din planul de învățământ se stabilesc prin fișele disciplinelor.

6. Examenul de finalizare a studiilor

În conformitate cu *Regulamentul privind organizarea și desfășurarea examenelor de finalizare a studiilor universitare de licență și de masterat la Universitatea de Vest din Timișoara*, aprobat de Senatul UVT, examenul de finalizare a studiilor universitare de masterat la orice program de studii universitare de masterat organizat la UVT constă într-o probă de elaborare și susținere a lucrării de disertație, pentru care se acordă **10 credite**.

Tematica și bibliografia corespunzătoare probelor examenului de finalizare a studiilor se publică pe site-ul propriu al fiecărei facultăți și/sau pe site-ul UVT înainte de începutul fiecărui an universitar.

Înscrierea la examenul de finalizare a studiilor este condiționată de alegerea de către student a temei lucrării de finalizare a studiilor în cel mult 60 de zile de la începutul anului universitar al anului de studii terminal.

Depunerea variantei finale a lucrării de finalizare a studiilor pe platforma de e-learning se face cu cel puțin 5 zile lucrătoare înainte de data programată pentru începerea examenului.

Fiecare lucrare de finalizare a studiilor va fi însoțită, în momentul depunerii, de *Raportul de similaritate* rezultat ca urmare a verificării originalității lucrării de finalizare a studiilor universitare printr-un soft specializat, pe platforma de e-learning a UVT.

Conform structurii anului universitar, la UVT examenele de finalizare a studiilor universitare se pot organiza în 3 sesiuni, de regulă în lunile iulie, septembrie și februarie.

Pentru detalii privitoare la perioada de întocmire a lucrării de disertație, alegerea temelor, perioada de susținere a probelor și tipul probelor de examene accesați linkul:

<https://lit.uvt.ro/finalizare-studii-lit/>

7. Pregătirea pentru profesia didactică

Studentii care doresc să opteze și pentru o carieră didactică în învățământul preuniversitar trebuie să parcurgă (complementar prezentului program de studii) și să finalizeze *Programul de formare psihopedagogică în vederea certificării competențelor pentru profesia didactică* și să obțină Certificatul de absolvire a acestui program. În Universitatea de Vest din Timișoara acest program este organizat prin intermediul Departamentului pentru Pregătirea Personalului Didactic (DPPD) și poate fi urmat în paralel cu studiile universitare sau în regim postuniversitar. Pentru mai multe informații, accesați linkul: <https://dppd.uvt.ro>.

LISTA DISCIPLINELOR STUDIAȚE, GRUPATE PE ANI ȘI SEMESTRE DE STUDII
ANUL DE STUDIU I

Nr. crt.	Disciplina	C1	C2	Cod disciplină	Semestrul I					Semestrul II				
					Număr de ore/săptămână				Număr de credite	Număr de ore/săptămână				Număr de credite
					C	S	L	P		C	S	L	P	
1a.	Literatura de expresie germană din Banat 1	DF	DO	MGE4101a	2	-	-	-	5					
1b.	Literatura de expresie germană din Banat 2	DF	DO	MGE4201b						1	1	-	-	4
2a.	Inter- și multiculturalitate în Transilvania și Bucovina 1	DS	DO	MGE4102a	2	-	-	-	5					
2b.	Inter- și multiculturalitate în Transilvania și Bucovina 2	DS	DO	MGE4202b						1	1	-	-	5
3a.	Lingvistica aplicată a limbii germane 1	DF	DO	MGE4103a	1	1	-	-	5					
3b.	Lingvistica aplicată a limbii germane 2	DF	DO	MGE4203b						1	1	-	-	5
4a.	Teoria și practica traducerii 1	DS	DO	MGE4104a	1	1	-	-	4					
4b.	Teoria și practica traducerii 2	DS	DO	MGE4204b						1	1	-	-	6
5a.	Studii europene 1	DS	DO	MGE4105a	1	1	-	-	5					
5b.	Studii europene 2	DS	DO	MGE4205b						1	1	-	-	6
6.	Etica cercetării	DC	DO	MGE4106	1	1	-	-	2	-	-	-	-	-
7a.	Practică profesională 1	DC	DO	MGE4107a	-	-	-	4	4	-	-	-	-	4
7b.	Practică profesională 2	DC	DO	MGE4207b	-	-	-	-		-	-	-	4	
Total					8	4	-	4	30	5	5	-	4	30
Total ore didactice pe săptămână					16					14				

Discipline facultative

Discipline facultative															
Nr. crt.	Disciplina	C1	C2	Cod disciplină	Semestrul I					Număr de credite	Semestrul II				Număr de credite
					Număr de ore/ săptămână				C		S	L	P		
					C	S	L	P							
1.	Profesii umaniste pe piața muncii 1	DS	DFAC	MGEF4 201	-	-	-	-	-	-	-	1	-	3	
2.	Voluntariat 1	DC	DFAC	MGEF4 102	-	-	-	60	2	-	-		-	-	
3.	Voluntariat 2	DC	DFAC	MGEF4 203						-	-	-	60	2	

ANUL DE STUDIU II

Nr. crt.	Disciplina	C1	C2	Cod disciplin ă	Semestrul I					Semestrul II				
					Număr de ore/ săptămână				Număr de credite	Număr de ore/ săptămână				Număr de credite
					C	S	L	P		C	S	L	P	
1a.	Literatură din perspectivă interdisciplinară 1	DF	DO	MGE530 1a	2	-	-	-	5	-	-	-	-	-
1b.	Literatură din perspectivă interdisciplinară 2	DF	DO	MGE540 1b	-	-	-	-	-	1	1	-	-	6
2a.	Texte și contexte în cultura germană a secolului 21. 1	DS	DO	MGE530 2 a	2	-	-	-	4	-	-	-	-	-
2b.	Texte și contexte în cultura germană a secolului 21. 2	DS	DO	MGE540 2 b	-	-	-	-		1	1	-	-	6
3.	Lingvistica aplicată a limbii germane 3	DF	DO	MGE530 3	1	1	-	-	4	-	-	-	-	-
4a.	Teoria și practica traducerii 3	DS	DO	MGE530 4a	1	1	-	-	5	-	-	-	-	-

4b.	Teoria și practica traducerii 4	DS	DO	MGE540 4b	-	-	-	-	-	1	1	-	-	6
5a.	Studii europene 3	DS	DO	MGE530 5a	1	1	-	-	4	-	-	-	-	-
5b.	Studii europene 4	DS	DO	MGE540 5b	-	-	-	-	-	1	1	-	-	6
6.	Practica elaborării disertației	DF	DO	MGE530 6	-	-	2	-	4	-	-	-	-	-
7a.	Practica limbii în contexte interculturale și interdisciplinare 1	DC	DOP	MGE530 7 a	-	-	-	4	4	-	-	-	-	-
7b.	Practici culturale 1	DC	DOP	MGE530 7b	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
7c.	Practica limbii în contexte interculturale și interdisciplinare 2	DC	DOP	MGE540 7c	-	-	-	-	-	-	-	-	4	6
7d.	Practici culturale 2	DC	DOP	MGE540 7d	-	-	-	-	-	-	-	-	4	6
Total					7	3	2	4	30	4	4	-	4	30
Total ore didactice pe săptămână					16				30	12				30

Discipline facultative														
Nr. crt.	Disciplina	C1	C2	Cod disciplină	Semestrul I					Semestrul II				
					Număr de ore/ săptămână				Număr de credite	Număr de ore/ săptămână				Număr de credite
					C	S	L	P		C	S	L	P	
1.	Profesii umaniste pe piața muncii 2	DS	DF AC	MGEF530 1	-	-	1	-	3	-	-	-	-	-
2.	Voluntariat 3	DC	DF AC	MGEF530 2	-	-	-	60	2	-	-	-	-	-
3.	Voluntariat 4	DC	DF AC	MGEF540 3	-	-	-	-	-	-	-	-	60	2

Legendă

C1	criteriul conținutului
C2	criteriul obligativității
DF	discipline fundamentale

DD	discipline de domeniu (unde este cazul)
DS	discipline de specialitate
DC	discipline complementare
DO	discipline obligatorii (impuse)
DOP	discipline opționale (la alegere)
DFAC	discipline facultative
CP	competență profesională
CT	competență transversală
C	activitate didactică de tip curs
S	activitate didactică de tip seminar
L	activitate didactică de tip laborator practic
P	activitate didactică de tip stagiu de practică

Codul disciplinei: <denumire program><an de studiu><semestru><nr. disciplină>
(de exemplu: MGE5101a: Denumire program (MGE), an de studiu (5), semestru (1), nr. disciplină (01a))

BILANȚ GENERAL I (după criteriul conținutului)

Nr. crt.	Tip disciplină	Număr total de ore								Prevedere standard specific ARACIS
		Anul I		Anul II		Întreg programul de studii			% din total	
		Curs	S/L/P	Curs	S/L/P	Curs	S/L/P	Total		
1.	Fundamentale	70	42	54	54	124	96	220	28,20%	
2.	De domeniu (dacă există)	-	-	-	-	-	-	-	-	
3.	De specialitate	98	70	92	64	190	134	324	41,53%	
4.	Complementare	14	126	-	96	14	222	236	30,25%	
TOTAL		182	238	146	214	328	452	780	100%	

BILANȚ GENERAL II (după criteriul obligativității)

Nr. crt.	Tip disciplină	Număr total de ore								Prevedere standard
		Anul I		Anul II		Întreg programul de studii			% din total	
		Curs	S/L/P	Curs	S/L/P	Curs	S/L/P	Total		

B-dul Vasile Pârvan, Nr. 4, 300223 Timișoara, România

Tel./Fax: +4 0256-592.164 (318),

Adresa de e-mail: secretariat.litere@e-uvf.ro

Website: www.lit.uvf.ro

										specific ARACIS
1.	Obligatorie	182	238	146	118	328	356	684	87,69%	
2.	Opțională	-	-	-	96	-	96	96	12,30%	
TOTAL		182	238	146	214	328	452	780	100%	
3.	Facultative	-	134	-	134	-	268	34,35%	-	<i>Nu intră în calculul totalurilor</i>
Raport total ore de seminar/laborator/practică / ore de curs						1,37			1,2-1,5	

Responsabil program de studii,

Director de departament,

Decan,

Conf. univ. dr. Laura Cheie

Lect. univ. dr. Gabriela ȘANDOR

Prof. univ. dr. Dana PERCEC

Rector,

Prof. univ. dr. Marilen Gabriel PIRTEA

CORELAREA DINTRE COMPETENȚE, REZULTATELE AȘTEPTATE ALE ÎNVĂȚĂRII ȘI DISCIPLINELE STUDIATE

Rezultate așteptate ale învățării	Literatură de expresie germană din Banat	Inter- și multiculturalitate în Transilvania și Bucovina	Texte și contexte în cultura germană a secolului XXI-lea	Lingvistică aplicată a limbii germane	Teoria și practica traducerii	Studii europene	Literatură din perspectivă interdisciplinară	Practica limbii în contexte interculturele și interdisciplinare	Practici culturale	Practica elaborării disertației	Etica cercetării	Profesii umane pe piața muncii	Voluntariat	Practică profesională
Cunoștințe														
Cunoașterea și înțelegerea principiilor de exprimare științifică scrisă și orală;				X				X		X		X		
Cunoașterea și înțelegerea principiilor de etică a cercetării;										X	X	X		
Cunoașterea metodelor și instrumentelor de cercetare, a mijloacelor și surselor moderne de documentare specifice domeniului de specializare;				X	X			X		X			X	X
Cunoașterea strategiilor de organizare a unei prezentări orale sau scrise în funcție de publicul țintă.				X		X		X	X	X				X

B-dul Vasile Pârvan, Nr. 4, 300223 Timișoara, România

Tel./Fax: +4 0256-592.164 (318),

Adresa de e-mail: secretariat.litere@e-uvv.ro

Website: www.lit.uvt.ro

Rezultate așteptate ale învățării	Literatură de expresie germană din Banat	Inter- și multiculturalitate în Transilvania și Bucovina	Texte și conținuturi culturale germane a secolului XXI-lea	Lingvistică aplicată a limbilor germane	Teoria și practica traduceri	Studii europene	Literatură din perspectivă interdisciplinară	Practica limbii în contexte interculturele și interdisciplinare	Practici culturale	Practica elaborării disertației	Etica cercetării	Profesii umane pe piața muncii	Voluntariat	Practică profesională
Cunoașterea și înțelegerea terminologiei, principiilor, teoriilor și practicilor legate de domenii diverse precum: hermeneutică (literară/culturală /interdisciplinară), lingvistică cognitivă, lingvistica textului, traductologie, literatură comparată, istoria ideilor și mentalităților, istorie.			X		X	X	X							
Cunoașterea și înțelegerea principiilor de analiză, traducere și mediere a diverselor conținuturi culturale cu grad înalt de complexitate lingvistică și intelectuală (texte literare, filozofice, științifice)					X			X						

B-dul Vasile Pârvan, Nr. 4, 300223 Timișoara, România

Tel./Fax: +4 0256-592.164 (318),

Adresa de e-mail: secretariat.litere@e-uvvt.ro

Website: www.lit.uvt.ro

Rezultate așteptate ale învățării	Literatură de expresie germană din Banat	Inter- și multiculturalitate în Transilvania și Bucovina	Texte și contexte în cultura germană a secolului XXI-lea	Lingvistica aplicată a limbilor germane	Teoria și practica traduceri	Studii europene	Literatură din perspectivă interdisciplinară	Practica limbii în contexte interculturele și interdisciplinare	Practici culturale	Practica elaborării disertației	Etica cercetării	Profesii umane pe piața muncii	Voluntariat	Practică profesională
Cunoașterea și înțelegerea temelor și tendințelor dominante ale literaturii de expresie germană în evoluția sa istorică, în contexte interculturale, interdisciplinare și contemporane;	X	X	X		X		X	X					X	X
Cunoașterea și înțelegerea principalelor etape, fenomene, evenimente în evoluția culturii și civilizației germane din Banat, Transilvania și Bucovina;	X	X						X	X				X	X
Cunoașterea și înțelegerea normelor generale de etică și deontologie profesională specifice domeniului de specializare.				X	X					X	X	X	X	X

B-dul Vasile Pârvan, Nr. 4, 300223 Timișoara, România

Tel./Fax: +4 0256-592.164 (318),

Adresa de e-mail: secretariat.litere@e-uvv.ro

Website: www.lit.uvt.ro

Rezultate așteptate ale învățării	Literatură de expresie germană din Banat	Inter- și multiculturalitate în Transilvania și Bucovina	Texte și conținuturi culturale germane a secolului XXI-lea	Lingvistică aplicată a limbilor germane	Teoria și practica traducerii	Studii europene	Literatură din perspectivă interdisciplinară	Practica limbii în contexte interculturele și interdisciplinare	Practici culturale	Practica elaborării disertației	Etica cercetării	Profesii umane pe piața muncii	Voluntariat	Practică profesională
Abilități														
Abilitatea de a produce texte științifice coerente, inovative și conforme cu principiile de etică a cercetării, în baza unei riguroase documentări;	X	X	X	X			X			X	X			
Utilizarea gândirii logice, intuitive și creative pentru avansarea propriei munci de cercetare: disertația masterală și potențiale proiecte doctorale;	X	X	X	X		X	X			X			X	X

B-dul Vasile Pârvan, Nr. 4, 300223 Timișoara, România

Tel./Fax: +4 0256-592.164 (318),

Adresa de e-mail: secretariat.litere@e-uvv.ro

Website: www.lit.uvt.ro

Rezultate așteptate ale învățării	Literatură de expresie germană din Banat	Inter- și multiculturalitate în Transilvania și Bucovina	Texte și contexte în cultura germană a secolului XXI-lea	Lingvistica aplicată a limbilor germane	Teoria și practica traduceri	Studii europene	Literatură din perspectivă interdisciplinară	Practica limbii în contextele interculturnale și interdisciplinare	Practici culturale	Practica elaborării disertației	Etica cercetării	Profesii umaniste pe piața muncii	Voluntariat	Practică profesională
Utilizarea terminologiei, principiilor, teoriilor și practicilor legate de domenii diverse precum: hermeneutică (literară/culturală /interdisciplinară), lingvistică cognitivă, lingvistica textului, traductologie, literatură comparată, istoria ideilor și mentalităților, istorie.	X	X	X	X	X	X	X	X		X				

Rezultate așteptate ale învățării	Literatură de expresie germană din Banat	Inter- și multiculturalitate în Transilvania și Bucovina	Texte și conținuturi culturale germane a secolului XXI-lea	Lingvistică aplicată a limbilor germane	Teoria și practica traducerii	Studii europene	Literatură din perspectivă interdisciplinară	Practica limbii în contexte interculturele și interdisciplinare	Practici culturale	Practica elaborării disertației	Etica cercetării	Profesii umaniste pe piața muncii	Voluntariat	Practică profesională
Reflecția pe marginea și contribuția la elaborarea unor politici instituționale și sectoriale (de ex. editoriale, media) în vederea realizării de transferuri culturale și intelectuale relevante din cultura germană, apte să îmbogățească cognitiv, intelectual și estetic spațiul cultural și dezbateră intelectuală din România.	X	X		X					X			X	X	X

B-dul Vasile Pârvan, Nr. 4, 300223 Timișoara, România

Tel./Fax: +4 0256-592.164 (318),

Adresa de e-mail: secretariat.litere@e-uvvt.ro

Website: www.lit.uvt.ro

Rezultate așteptate ale învățării	Literatură de expresie germană din Banat	Inter- și multiculturalitate în Transilvania și Bucovina	Texte și conținuturi culturale germane a secolului XXI-lea	Lingvistică aplicată a limbilor germane	Teoria și practica traduceri	Studii europene	Literatură din perspectivă interdisciplinară	Practica limbii în contexte interculturele și interdisciplinare	Practici culturale	Practica elaborării disertației	Etica cercetării	Profesii umaniste pe piața muncii	Voluntariat	Practică profesională
Reflecția pe marginea și contribuția la elaborarea unor proiecte de diplomatie culturală și publică: traducere, abordare monografică sau mediere culturală (popularizare, expunere, diseminare) pornind de la un element de patrimoniu cultural german (text, figură, temă, artefact, operă etc.).	X	X			X	X			X			X	X	X
Capacitatea de a participa la construcția de proiecte culturale ample cu impact comunitar semnificativ	X	X			X	X						X		
Responsabilitate și autonomie														
Asumarea misiunii formative, derivată din cunoștințele dobândite;	X	X	X	X			X	X	X	X	X	X		X

B-dul Vasile Pârvan, Nr. 4, 300223 Timișoara, România

Tel./Fax: +4 0256-592.164 (318),

Adresa de e-mail: secretariat.litere@e-uvv.ro

Website: www.lit.uvt.ro

Rezultate așteptate ale învățării	Literatură de expresie germană din Banat	Inter- și multiculturalitate în Transilvania și Bucovina	Texte și conținuturi culturale germane a secolului XXI-lea	Lingvistică aplicată a limbilor germane	Teoria și practica traducerii	Studii europene	Literatură din perspectivă interdisciplinară	Practica limbii în contexte interculturele și interdisciplinare	Practici culturale	Practica elaborării disertației	Etica cercetării	Profesii umaniste pe piața muncii	Voluntariat	Practică profesională
Asumarea unui repertoriu divers de roluri de mediere culturală - derivat din panorama amplă de cunoștințe dobândite - în sectorul cultural definit în sens larg: presă, rețea muzeală, industrii creative.	X	X	X		X	X	X		X			X	X	

B-dul Vasile Pârvan, Nr. 4, 300223 Timișoara, România

Tel./Fax: +4 0256-592.164 (318),

Adresa de e-mail: secretariat.litere@e-uvv.ro

Website: www.lit.uvt.ro

Corelarea rezultatelor așteptate ale învățării cu competențele-cheie, profesionale și transversale

Rezultate așteptate ale învățării	Competențe-cheie											Competențe profesionale								Competențe transversale													
	C 1	C2	C3	C4	C5	C 6	C7	C8	C9	C10	C11	CP 1	CP2	CP 3	CP 4	CP 5	CP 6	C P 7	CP8	CT 1	CT 2	CT 3	CT4	CT 5	CT 6	CT 7	CT8	CT 9	CT 10	CT 11	CT 12	CT 13	
Cunoștințe																																	
Cunoașterea și înțelegerea principiilor de exprimare științifică scrisă și orală;									X				X	X			X					X										X	
Cunoașterea și înțelegerea principiilor de etică a cercetării;											X									X								X					
Cunoașterea metodelor și instrumentelor de cercetare, a mijloacelor și surselor moderne de documentare specifice domeniului de specializare;		X																	X		X			X				X				X	
Cunoașterea strategiilor de organizare a unei prezentări orale sau scrise în funcție de publicul țintă.	X				X			X		X		X									X	X	X			X	X					X	
Cunoașterea și înțelegerea terminologiei, principiilor, teoriilor și practicilor legate de domenii diverse precum: hermeneutică (literară/culturală/interdisciplinară), lingvistică cognitivă, lingvistica textului, traductologie, literatură comparată, istoria ideilor și mentalităților, istorie.		X					X		X		X							X										X			X		
Cunoașterea și înțelegerea principiilor de analiză, traducere și mediere a diverselor conținuturi culturale cu grad înalt de complexitate lingvistică și intelectuală (texte		X	X				X		X	X	X							X										X					

B-dul Vasile Pârvan, Nr. 4, 300223 Timișoara, România

Tel./Fax: +4 0256-592.164 (318),

Adresa de e-mail: secretariat.litere@e-uvt.ro

Website: www.lit.uvt.ro

[illegible]

[illegible]